Statue of St. Michael the Archangel that stands above Kyiv's Independence Square. St. Michael is patron saint of the Ukrainian capital.

St. Michael the Archangel

Defend people of Ukraine in battle; be their defence against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him, we humbly pray; and to you, O Prince of the heavenly host, by the power of God, thrust into hell Satan and the other evil spirits who are trying to invade Ukraine. Amen.

~ November 1, 2026 ~
Twenty Third Sunday after Pentecost
Двадцять Третя Неділя після П'ятдесятниці
~ 1,712th Day of War in Ukraine ~

We might think about Adam and Eve trying to hide from God after sinning. Instead of coming to God for healing, they fear God will judge them and so they try to avoid God. This is exactly like the demons in the Gospel behave. They have no love for God, only fear.

"What have you to do with me, Jesus, Son of the Most High God? I beg you, do not torment me!"

The demons too want to hide from Christ precisely because they don't love Him and they don't want to have to bow before Him or to be embraced by His love.

Пригадаймо собі, як Адам і Єва намагалися сховатися від Бога після того, як згрішили. Замість того, щоб прийти до Бога за зціленням, вони бояться, що Бог їх засудить, і тому намагаються уникати Бога. Саме так поводяться демони в Євангелії. У них немає любові до Бога, тільки страх.

"Що до мене Тобі, Ісусе, Сину Бога Всевишнього? Благаю Тебе, не муч мене!"

Демони також хочуть сховатися від Христа саме тому, що вони не люблять Його і не хочуть схилятися перед Ним або бути охопленими Його любов'ю.

ST. NICHOLAS
THE WONDERWORKER

†

СВ. МИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦЯ

1112 Caledonia Ave. Victoria, BC V8T 1G1
www.stnicholasparish.org

OFFICE
250.384.2255
office-stnicholas@nweparchy.ca

PASTOR
Rev. Yuriy Vyshnevskyy
yuriy.vyshnevskyy@nweparchy.ca
250.384.2292

DONATE TO HELP UKRAINIANS ARRIVING ON SOUTH VANCOUVER ISLAND ~ Make cheques payable to 'St. Nicholas church' with memo 'Newcomers fund'. You can also donate cash or through e-transfer to finance-stnicholas@nweparchy.ca. Click DONATE button on the parish website www.stnicholasparish.org to donate via CanadaHelps. Tax receipts will be issued.

BEQUESTS & WILLS ~ Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to **St. Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish** - *1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1*, the sum of $ _____ (or _____% of my estate), to be used for the benefit of the parish and its pastoral activities."

SUNDAY HYMNS ~ НЕДІЛЬНІ ПІСНІ	
OPENING HYMN	В страсі і покорі ~ We Are Gathered Here To Worship *(pg. 234-235)*
COMMUNION HYMN	Витай між нами ~ With Solemn Greeting *(pg. 244-245)*
CLOSING HYMN	Боже Великий, Єдиний *(pg. 264)*

LITURGICAL SCHEDULE ~ РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ			
SUNDAY, Nov 1	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія		10 AM
TUESDAY, Nov 3	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія		9 AM
WEDNESDAY, Nov 4	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія		9 AM
THURSDAY, Nov 5	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія		9 AM
FRIDAY, Nov 6	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія		9 AM
SATURDAY, Nov 7	Божественна Літургія *українською мовою*		9 AM
	Біблійна зустріч/Bible meeting ~ 5 PM	Vespers~Вечірня	6 PM
SUNDAY, Nov 8	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія		10 AM

NOTE: to request a Divine Liturgy, please speak with Fr. Yuriy

Interac e-Transfer ~ **finance-stnicholas@nweparchy.ca**

PARISH OPERATING COST	OCTOBER 25 DONATIONS
The annual operation cost for our parish (per 2025 financial report) is *approximately* $200,000 a year. This works out to **$3,997** per week. How can I help? If you are working, donating one hour of your income per week will safeguard the financial future of our parish. **WAYS TO DONATE:** e-transfer, tap to donate Square terminal or cash.	Coffee: $97.60; Vigil lights: $23.00; Loose collection: $130.00; Envelope donations: $568.50; Pre-authorized donations and e-transfers Oct 19 to Oct 25: $235.00; Square donations Oct 19 to Oct 25: $48.75; For Ukraine: $3,812.24 **TOTAL: $4,915.09** *May God bless and reward you abundantly for your generosity!*

Square **~ terminal for donations located in the church entrance**

PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES ~ УДІЛЕННЯ ТАЇНСТВ

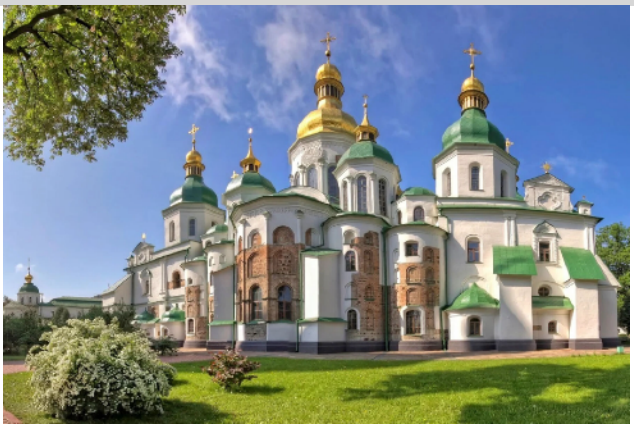
CONFESSIONS/СПОВІДЬ……before or after services
BAPTISMS/ХРЕЩЕННЯ……by appointment
MARRIAGES/ШЛЮБИ……six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made
FUNERALS/ПОХОРОНИ……by appointment
BLESSINGS/ОСВЯЧЕННЯ……contact priest
HOSPITAL VISITS/ВІДВІДИНИ В ЛІКАРНІ……at any time **250.384.2292**

Ukrainian Catholic Church ~ www.ugcc.ua ~ Українська Греко-Католицька Церква

PRAYER FOR THE AFFLICTED PEOPLE OF UKRAINE IN TIME OF WAR

O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy. O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace. O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.

МОЛИТВА ЗА МНОГОСТРАЖДАЛЬНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД У ЧАС ВІЙНИ



Господи Ісусе Христе Боже наш, благаємо Тебе, вислухай щиру молитву Твоєї улюбленої Церкви Київської Русі за важко страждаючих дітей українського краю. Споглянь милостивим оком на їх лихоліття та ласкаво поспіши на допомогу. Звільни свій беззахисний народ від несправедливих загарбників, нашестя агресорів та терору війни. Зміцни силою Твоєю усіх доблесних і відважних захисників для доброчесної боротьби, щоб вони радше керувалися любов'ю до беззахисних, аніж ненавистю до ворогів. О Премилосердний Господи, захорони переселенців, зціли поранених, борони сиріт, підтримай вдів, потіш скорботних та ласкаво прийми до Твого Царства всіх, хто благородно віддав своє життя в обороні Батьківщини від нападів ворогів. Поспіши зупинити кровопролиття як друга, так і недруга та запали серця багатьох до мужньої боротьби за істинну справедливість, що є джерелом тривалого миру. О добросердий Господи, Ти – наш мир, пом'якши зачерствілі серця, наверни тих, хто сприяє воєнним діям, до примирення, щоб Твій улюблений український народ втішався миром, справедливістю та свободою – ознаками Твого Царства, в якому Ти царюєш з Предвічним Твоїм Отцем, і Всесвятим, Благим і Животворним Твоїм Духом, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

ANNOUNCEMENTS ~ ОГОЛОШЕННЯ

☑ **З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ ~ HAPPY BIRTHDAY** to DMYTRO MAKSYMIV, ARTEM ANIKEYCHYK, MARKIYAN ATAMANIUK and all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protects you at all times. Многая Літа!

☑ **ВІТАЄМО ~ CONGRATULATIONS** to DMYTRO & NATALIYA MAKSYMIV on their Wedding Anniversary. May you two continue be a blessing to God, to others, and to each other in your marriage together. Многая Літа!

☑ **МОЛИТОВНЕ ЧИТАННЯ СВЯТОГО ПИСЬМА ~** запрошуємо вас поглибити своє молитовне життя через читання Божого Слова та сприйнятті світу і свого власного життя у світлі цього Слова. Слово Боже є *живим словом*, яке вимагає живого спілкування з Богом. Зустрічі відбуваються щосуботи о 17:00-18:00 год.

☑ **PRAYERFUL READING OF THE HOLY SCRIPTURE ~** We invite you to deepen your prayer life through reading God's Word and perceiving the world and your own life in the light of this Word. The Word of God is a l*iving word* that requires living communion with God. Meetings will take place every Saturday at 5-6 p.m.

☑ **VESPERS ~** In the Eastern Church the liturgical day begins in the evening with the setting of the sun. This practice follows the Biblical account of creation: *"And there was evening and there was morning, the first day"* [Genesis 1:5]. The service of Vespers takes us through creation, sin, and salvation in Christ. It leads us to the meditation of God's word and the glorification of his love for people. It instructs us and allows us to praise God for the particular events or persons whose memory is celebrated. It prepares us for the sleep of the night and the dawn of the new day to come. On the evening before the Divine Liturgy, it begins our movement into the most communion with God in the sacramental mysteries. In our parish, the Vespers is celebrated **every Saturday at 6 PM.**

☑ **ВЕЧІРНЯ ~** У Східній Церкві літургійний день розпочинається ввечері із заходом сонця. Ця практика відповідає біблійній розповіді про сотворення: *"І був вечір і був ранок — день перший."* [Буття 1:5]. Служба Вечірні проводить нас через творіння, гріх і спасіння у Христі. Вона веде нас до роздумів над Божим словом і прославлення Його любові до людей. Вона навчає нас і дозволяє нам прославляти Бога з нагоди про події чи особи, пам'ять яких святкується. Вона готує нас до нічного сну та світанку нового дня. Ввечері перед Божественною Літургією розпочинається наш рух до сопричастя з Богом у сакраментальних тайнах. Вечірня у нашому храмі служиться **щосуботи о 18:00**.

☑ **PRAYER REQUEST ~ ПРОХАННЯ ПРО МОЛИТВУ ~** Please keep in your prayers the members of our parish, our family and friends who are ailing, are in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community. Просимо, моліться за парафіян, рідних та друзів, які хворіють, перебувають у лікарнях, будинках престарілих, а також за тих, хто не може активно приєднатися до спільноти.

☑ **ТАЙНА СПОВІДІ ~ SACRAMENT OF CONFESSION ~** before and after daily (9am) and Sunday (10am) Liturgies; **~** перед і після щоденної Літургії о 9 год і недільної о 10 год.

DIVINE LITURGY PROPERS ~ УСТАВ ЛІТУРГІЇ

The Divine Liturgy of our Father among the Saints John Chrysostom.
Scripture readings from the New Testament are taken from the
New Revised Standard Version Catholic Edition.
Українською - у перекладі Івана Хоменка.

Troparion, Tone 6: Angelic powers were upon Your tomb* and the guards became like dead men;* Mary stood before Your tomb* seeking Your most pure body.* You captured Hades without being overcome by it.* You met the Virgin and granted life.* O Lord, risen from the dead,* glory be to You!

Glory: Kontakion, Tone 6: With His life-giving hand* Christ our God, the Giver of life,* raised all the dead from the murky abyss* and bestowed resurrection upon humanity.* He is for all the Saviour,* the resurrection and the life, and the God of all.

Now: Theotokion, Tone 6: Undaunted patroness of Christians,* O steadfast intermediary with the Creator,* turn not away from the suppliant voices of sinners,* but in your kindness come to help us who cry out to you in faith.* Be quick to intercede, make haste to plead,* for you are ever the patroness of those who honour you, O Mother of God.

Prokeimenon, Tone 6: Save Your people, O Lord, * and bless Your inheritance. *Verse*: Unto You I will cry, O Lord, my God, lest You turn from me in silence. *(Psalm 27:9,1)*

Epistle ~ Ephesians 2:4-10 ~ A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Ephesians. *Brothers and Sisters*, God, who is rich in mercy, out of the great love with which he loved us even when we were dead through our trespasses, made us alive together with Christ — by grace you have been saved — and raised us up with him and seated us with him in the heavenly places in Christ Jesus, so that in the ages to come he might show the immeasurable riches of his grace in kindness toward us in Christ Jesus. For by grace you have been saved through faith, and this is not your own doing; it is the gift of God — not the result of works, so that no one may boast. For we are what he has made us, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand to be our way of life.

Alleluia, Tone 6: *Verse*: He who lives in the aid of the Most High, shall dwell under the protection of the God of heaven. *Verse*: He says to the Lord: You are my protector and my refuge, my God, in Whom I hope. (Psalm 90:1,2)

Gospel ~ Luke 8:26-39 ~ *At that time*, the Lord arrived at the country of the Gerasenes, which is opposite Galilee. As he stepped out on land, a man of the city who had demons met him. For a long time he had worn no clothes, and he did not live in a house but in the tombs. When he saw Jesus, he fell down before him and shouted at the top of his voice, "What have you to do with me, Jesus, Son of the Most High God? I beg you, do not torment me" — for Jesus had commanded the unclean spirit to come out of the man. (For many times it had seized him; he was kept under guard and bound with chains and shackles, but he would break the bonds and be driven by the demon into the wilds.) Jesus then asked him, "What is your name?" He said, "Legion"; for many demons had entered him. They begged him not to order them to go back into the abyss. Now there on the hillside a large herd of swine was feeding; and the demons begged Jesus to let them enter these. So he gave them permission. Then the demons came out of the man and entered the swine, and the

herd rushed down the steep bank into the lake and was drowned. When the swineherds saw what had happened, they ran off and told it in the city and in the country. Then people came out to see what had happened, and when they came to Jesus, they found the man from whom the demons had gone sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind. And they were afraid. Those who had seen it told them how the one who had been possessed by demons had been healed. Then all the people of the surrounding country of the Gerasenes asked Jesus to leave them; for they were seized with great fear. So he got into the boat and returned. The man from whom the demons had gone begged that he might be with him; but Jesus sent him away, saying, "Return to your home, and declare how much God has done for you." So he went away, proclaiming throughout the city how much Jesus had done for him.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest *(Psalm 148:1).** Alleluia, alleluia,* alleluia.

Тропар, глас 6: Ангельські сили на гробі Твоїм* і сторожі омертвіли;* Марія ж стояла при гробі,* шукаючи пречистого тіла Твого.* Полонив Ти ад і, не переможений від нього,* зустрів Ти Діву, даруючи життя.* Воскреслий з мертвих, Господи, слава Тобі!

Слава: Кондак, глас 6: Животворною рукою Життєдавець, Христос Бог ,* воскресив з темних безодень всіх померлих* і подав воскресіння людському родові:* Він бо усіх Спаситель,* восресіння, життя і Бог усіх.

І нині: Богородичний, глас 6: Заступнице християн бездоганна,* Посереднице до Творця незамінна,* не погорди молінням грішних,* але випереди, як Блага, з поміччю нам, що вірно Тобі співаємо.* Поспішись на молитву і скоро прийди на моління,* заступаючи повсякчас, Богородице, тих, що Тебе почитають.

Прокімен, глас 6: Спаси, Господи, * людей Твоїх * і благослови спадкоємство Твоє. *Стих:* До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене.

Апостол ~ Ефесян 2:4-10 ~ До Ефесян Послання Святого Апостола Павла Читання: *Браття і сестри*, Бог , багатий милосердям, з-за великої своєї любови, якою полюбив нас, мертвих нашими гріхами, оживив нас разом із Христом – благодаттю ви спасенні! – І разом з ним воскресив нас, і разом посадовив на небі у Христі Ісусі; щоб у наступних віках він міг показати надзвичайне багатство своєї благодаті у своїй доброті до нас у Христі Ісусі. Бо ви спасенні благодаттю через віру. І це не від нас: воно дар Божий. Воно не від діл, щоб ніхто не міг хвалитися. Бо ми його створіння, створені у Христі Ісусі для добрих діл, які Бог уже наперед був приготував, щоб ми їх чинили.

Алилуя, глас 6: *Стих:* Хто живе під охороною Всевишнього, під покровом Бога небесного оселиться. *Стих:* Скаже він Господеві: Ти заступник мій і пристановище моє, Бог мій, на котрого я надіюся.

Євангеліє ~ Лука 8:26-39 ~ *В той час Ісус* приплив до землі Гадаринської, що навпроти Галілеї. І, як на землю Він вийшов, перестрів Його один чоловік із міста, що довгі роки мав він демонів, не вдягався в одежу, і мешкав не в домі, а в гробах. А коли він Ісуса побачив, то закричав, повалившись перед Ним, і голосом гучним закликав: Що до мене Тобі, Ісусе, Сину Бога Всевишнього? Благаю Тебе, не муч мене! Бо звелів Він нечистому духові вийти з

людини. Довгий час він хапав був його, і в'язали його ланцюгами й кайданами, і стерегли його, але він розривав ланцюги, і демон гнав по пустині його. А Ісус запитався його: Як тобі на ім'я? І той відказав: Легіон, бо багато ввійшло в нього демонів. І благали Його, щоб Він їм не звелів іти в безодню. Пасся ж там на горі гурт великий свиней. І просилися демони ті, щоб дозволив піти їм у них. І дозволив Він їм. А як демони вийшли з того чоловіка, то в свиней увійшли. І череда кинулась із кручі до озера, і потопилась. Пастухи ж, як побачили тее, що сталось, повтікали, та в місті й по селах звістили. І вийшли побачити, що сталось. І прийшли до Ісуса й знайшли, що той чоловік, що демони вийшли із нього, сидів при ногах Ісусових вдягнений та при умі, і полякались... Самовидці ж їм розповіли, як видужав той біснуватий. І ввесь народ Гадаринського краю став благати Його, щоб пішов Він від них, великий бо страх обгорнув їх. Він же до човна ввійшов і вернувся. А той чоловік, що демони вийшли із нього, став благати Його, щоб бути при Ньому. Та Він відпустив його, кажучи: Вернися до дому свого, і розповіж, які речі великі вчинив тобі Бог! І той пішов, і по цілому місту звістив, які речі великі для нього Ісус учинив!

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах. Алилуя, алилуя, алилуя!

NATIONAL INTERNMENT COMMEMORATION DAY
НАЦІОНАЛЬНИЙ ДЕНЬ ПАМ'ЯТІ ІНТЕРНОВАНИХ

Join us today as we remember those affected by Canada's First National Internment Operations (1914–1920). An important part of Canadian history that must never be forgotten. Following the memorial service, we will screen the short documentary *"That Never Happened"*. Everyone is welcome!

Запрошуємо вас сьогодні разом вшанувати пам'ять людей, які постраждали під час першої хвилі інтернування***** в Канаді (1914–1920), серед яких були тисячі українців. Це важлива сторінка канадської історії, яку ми маємо пам'ятати та передавати наступним поколінням. Після панахиди відбудеться показ короткометражного документального фільму *"That Never Happened"*. Запрошуємо всіх долучитися та вшанувати пам'ять.

Following the Liturgy we will celebrate Panakhyda for victims of of the Canada's First National Internment Operations (1914-1920). We commemorate the forced internment of 8,579 Ukrainians and other Europeans, who were branded 'enemy aliens' and sent to 24 internment camps across Canada. Men, women, and children suffered not because of anything they had done, but only because of who they were and where they had come from. On this day, we remember the victims of this injustice.

Після Літургії ми відслужимо Панахиду за жертвами Першої Національної Операції з Інтернування в Канаді (1914-1920). Ми вшановуємо примусове інтернування 8,579 українців та інших європейців, яких назвали "іноземцями-ворогами" та відправили до 24 таборів для інтернованих по всій Канаді. Чоловіки, жінки та діти постраждали не через те, що вони щось зробили, а лише через те, ким вони були і звідки походили. У цей день ми згадуємо жертв цієї несправедливості.

*****_Інтернування - ув'язнення людей, як правило, великими групами, без пред'явлення звинувачення чи наміру пред'явити звинувачення._

ЩО ТАКЕ ХЕЛОВІН?

Слово «Хеловін» походить від англійського вислову *All Hallows' Eve* — «Вечір усіх святих», тобто вечір напередодні Дня всіх святих (1 листопада). З часом вислів *All Hallows' Eve* скоротився до *Halloween*.

Звичаї Хеловіну, найімовірніше, мають зв'язок зі стародавнім кельтським святом Самайн, яке відзначали в Британії та Ірландії наприкінці жовтня — на початку листопада. Воно символізувало завершення збору врожаю та початок зими.

Кельти вважали, що 31 жовтня знаменує перехід від світлої до темної половини року. Існувало повір'я, що в цей час межа між світом живих і світом мертвих стає найтоншою, тому привиди та душі померлих нібито можуть відвідувати живих.

Щоб відлякати злих духів, люди одягали маски та запалювали багаття. Приблизно з XV–XVI століть бідні люди почали ходити від хати до хати й пропонувати молитися за душі померлих в обмін на їжу.

Згодом цю практику перейняли діти. Замість молитов вони співали пісні та розповідали вірші, отримуючи за це горіхи, фрукти або монети. Так поступово сформувався звичай, відомий сьогодні як «частування або зачарую» (*trick-or-treat*). У XIX столітті поширився звичай одягати дітей у костюми.

Традиція вирізання ліхтарів спочатку була пов'язана з ріпою. Люди вичищали її середину та ставили всередину запалену свічку, щоб, за повір'ями, відлякувати злих духів.

Звичаї Хеловіну потрапили до Канади та США в середині й другій половині XIX століття разом з ірландськими та шотландськими іммігрантами. Згодом ріпу поступово замінив гарбуз, який виявився зручнішим для вирізання.

Яке ставлення Церкви до святкування Хеловіну?

З християнського погляду, ставлення до Хеловіну потребує розрізнення між невинними розважальними звичаями та практиками, які суперечать християнській вірі. Церква закликає християн не лише оцінювати зовнішню форму свята, а й замислюватися над його змістом, символікою та впливом на духовне життя. Важливо пам'ятати, що християнське життя зосереджене на Христі, Його перемозі над смертю, святості людського життя та надії на воскресіння.

Від самих початків Церква вшановувала християнських мучеників. День усіх святих дає нам нагоду замислитися над життям святих і всіх тих, хто є для нас прикладом християнської віри. Цей час можна присвятити молитві, розповідям про святих покровителів, читанню життя святих і розмовам про те, як добро перемагає зло. А вшанування пам'яті померлих спонукає нас згадувати наших рідних, дякувати Богові за їхнє життя та за їхній вплив на нас. Такі дні також можуть стати нагодою ділитися їжею, спілкуватися із сусідами та знайомитися з людьми, з якими ми, можливо, раніше не зустрічалися.

У цей період вірні моляться за померлих, відвідують кладовища, запалюють свічки та приносять квіти. Однак сучасні світські святкування Хеловіну часто віддалилися від християнського змісту цих днів.

Що саме може викликати занепокоєння?

Окультні практики. Ворожіння, спіритизм, викликання духів і звернення до магії несумісні з християнською вірою. Церква прямо застерігає від забобонів і практик, пов'язаних із зверненням до демонічних сил.

Романтизація зла. Коли демонічні образи, сатанізм або темні духовні сили подаються як щось привабливе чи бажане, це суперечить християнському розумінню добра і зла.

Зосередження на страху та смерті. Християнство не заперечує реальності смерті, але проголошує надію на воскресіння, а не культ темряви чи жаху. Завдяки Воскресінню Христа смерть не має останнього слова: християни вірять у воскресіння та вічне життя. Тому ставлення до смерті має бути сповнене молитви, поваги та надії. Натомість деякі форми святкування Хеловіну пропонують висміювати смерть або загравати з нею через маскаради та образи жаху. Коли зло зображають як щось привабливе, безпечне чи веселе, це може розмивати межу між добром і злом та духовно дезорієнтувати людей, а особливо дітей.

Духовне виховання дітей. Батькам варто пояснювати дітям значення символів і допомагати їм розрізняти фантазію, розвагу та справжні духовні практики. Водночас не кожна маска, гарбуз, костюм казкового персонажа чи участь у дитячому заході автоматично означають схвалення окультизму.

Владика Володимир Груца, єпископ-помічник Львівської архиєпархії УГКЦ, висловлювався про Хеловін у матеріалі *«10 думок владики Володимира Груци про Хеловін»*. Він наголошував на важливості очищення серця через покаяння, а не через звернення до сумнівних ритуалів, і підкреслював, що померлі потребують передусім нашої молитви. В українській християнській традиції поширені поминальні дні, зокрема поминальні суботи, коли вірні збираються в храмах, щоб помолитися за упокій душ померлих.

Християнинові не потрібно боятися самого календарного дня 31 жовтня. Натомість варто розважливо оцінювати, які цінності він передає людям. Головний критерій — не лише костюм чи гарбуз, а зміст, намір і конкретні дії.

Християнська відповідь на Хеловін — не страх перед темрявою, а вірність Христові, молитва, святість життя та надія на воскресіння.

THE VOCATION OF THE GADARENE

The Gospels record several instances when the Lord Jesus called people to be His followers. At times He called people to leave their homes and livelihoods and follow Him. He called Peter and Andrew, James and John as they were busy fishing "*and immediately they left the boat and their father and followed him*" (Mt 4:22). Similarly Matthew walked away from his toll booth and followed Jesus (see Mt 9:9).

Sometimes the Lord called but was refused. The cost of following Jesus was more than some people could bear, like in the story about the the rich young man. In other instances the Lord raised objections Himself before the would-be follower could discover through failure and discouragement that following Christ meant enduring hardships. The Lord surely wanted followers but He had a different approach based on the readiness of the person before Him.

This passage suggests the hurdles that people in any age will face when they consider following the Lord in a radical way: fear of the unknown, self-concern, pre-occupation and attachment to other things all can hinder us from following Christ.

The Gadarene whom Jesus healed wanted to follow Jesus as well; the Scripture says that he "*begged to go with Him*," but the Lord had another plan for him: *"Jesus sent him away, saying, 'Return home and tell how much God has done for you.' So the man went away and told all over town how much Jesus had done for him".*

The Gadarenes had made it clear that they wanted Jesus to go away. He would not force Himself on them. At the same time He wanted to leave them with a permanent reminder of His presence: their own fellow countryman whom He had delivered. This man had once been a burden to the townspeople; now he would be a blessing.

The apostles were told to go through the world preaching the Gospel; this man's call was to go home and do the same in his village. Was his call by Christ less of a vocation than that of the apostles? It was different, surely, but it was a vocation nonetheless.

Some people in the Church tend to think that "vocation" refers exclusively to the calling of a cleric or monastic. The Lord does call some people in every age to serve the Church as priests, deacons, chanters, etc. He does invite others to serve Him as a monk or nun, or as a member of a religious community. But these are not the only people whom He calls to serve Him. Ultimately, a personal vocation is not defined by a particular title, position, or way of life, but by our willingness to respond to the Lord's call wherever He places us. Each of us is invited to discover how our gifts, circumstances, and daily responsibilities can become a means of serving God and our neighbour.

Troparion, Tone 6: Angelic powers were upon Your tomb* and the guards became like dead men;* Mary stood before Your tomb* seeking Your most pure body.* You captured Hades without being overcome by it.* You met the Virgin and granted life.* O Lord, risen from the dead,* glory be to You!

Troparion, Tone 4: You followed the apostles' way of virtue, O priest-martyr Theodore,* and as a good Shepherd you protected the flock of Christ,* giving up your soul for it.* You, O blessed one, were killed by the godless,* thus entering eternal joy.* Adorned with wounds, O long-suffering one,* you received the crown of glory from the Lamb of God,* pray to Him for the salvation of our souls.

Glory: Kontakion, Tone 3: As a flower longs for the sun, so you loved the sun of truth, Christ God,* as a zealous Shepherd, you taught the wisdom of virtue through-out the Carpathian lands* revealing the deepest humility of life:* like a rock of faith, you blocked the way of the godless,* as a precious pearl, you accepted suffering even to the shedding of your blood,* and so today with heartfelt reverence we call upon you, O priest-martyr Theodore,* that you intercede for our sinful souls before the Throne of the All-Merciful One.

Now: Kontakion, Tone 6: With His life-giving hand* Christ our God, the Giver of life,* raised all the dead from the murky abyss* and bestowed resurrection upon humanity.* He is for all the Saviour,* the resurrection and the life, and the God of all.

Prokeimenon, Tone 6: Save Your people, O Lord, * and bless Your inheritance. *Verse*: Unto You I will cry, O Lord, my God, lest You turn from me in silence. *(Psalm 27:9,1)*

Prokeimenon, Tone 1: My mouth shall speak wisdom and the meditation of my heart understanding.

Epistle ~Ephesians 2:4-10 ~ A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Ephesians. *Brothers and Sisters*, God, who is rich in mercy, out of the great love with which he loved us even when we were dead through our trespasses, made us alive together with Christ — by grace you have been saved — and raised us up with him and seated us with him in the heavenly places in Christ Jesus, so that in the ages to come he might show the immeasurable riches of his grace in kindness toward us in Christ Jesus. For by grace you have been saved through faith, and this is not your own doing; it is the gift of God — not the result of works, so that no one may boast. For we are what he has made us, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand to be our way of life.

Alleluia, Tone 6: *Verse*: He who lives in the aid of the Most High, shall dwell under the protection of the God of heaven. *Verse*: He says to the Lord: You are my protector and my refuge, my God, in Whom I hope. *(Psalm 90:1,2) Verse*: The mouth of the just man shall meditate wisdom and his tongue shall speak judgment.

Gospel ~ Luke 8:26-39 ~ *At that time*, the Lord arrived at the country of the Gerasenes, which is opposite Galilee. As he stepped out on land, a man of the city who had demons met him. For a long time he had worn no clothes, and he did not live in a house but in the tombs. When he saw Jesus, he fell down before him and shouted at the top of his voice, "What have you to do with me, Jesus, Son of the Most High God? I beg you, do not torment me"— for Jesus had commanded the unclean spirit to come out of the man. (For many times it had seized him; he was kept under guard and bound with chains and shackles, but he would break the bonds and be driven by the demon into the wilds.) Jesus then asked him, "What is your name?" He said, "Legion"; for many demons had entered him. They begged him not to order them to go back into the abyss. Now there on the hillside a large herd of swine was feeding; and the demons begged Jesus to let them enter these. So he gave them permission. Then the demons came out of the man and entered the swine, and the herd rushed down the steep bank into the lake and was drowned. When the swineherds saw what had happened, they ran off and told it in the city and in the country. Then people came out to see what had happened, and when they came to Jesus, they found the man from whom the demons had gone sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind. And they were afraid. Those who had seen it told them how the one who had been possessed by demons had been healed. Then all the people of the surrounding country of the Gerasenes asked Jesus to leave them; for they were seized with great fear. So he got into the boat and returned. The man from whom the demons had gone begged that he might be with him; but Jesus sent him away, saying, "Return to your home, and declare how much God has done for you." So he went away, proclaiming throughout the city how much Jesus had done for him.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* The just man shall be in everlasting remembrance;* of evil hearsay he shall have no fear.* Alleluia, alleluia,* alleluia.